

ity from jurisdiction under Article 37 shall preclude him from invoking immunity from jurisdiction in respect of any counter-claim directly connected with the principal claim.

4. Waiver of immunity from jurisdiction in respect of civil or administrative proceedings shall not be held to imply waiver of immunity in respect of the execution of the judgment, for which a separate waiver shall be necessary.

Article 33

1. Subject to the provisions of paragraph 3 of this Article, a diplomatic agent shall with respect to services rendered for the sending State be exempt from social security provisions which may be in force in the receiving State.

2. The exemption provided for in paragraph 1 of this Article shall also apply to private servants who are in the sole employ of a diplomatic agent, on condition:

(a) that they are not nationals of or permanently resident in the receiving State; and

(b) that they are covered by the social security provisions which may be in force in the sending State or a third State.

3. A diplomatic agent who employs persons to whom the exemption provided for in paragraph 2 of this Article does not apply shall observe the obligations which the social security provisions of the receiving State impose upon employers.

en vertu de l'article 37 engage une procédure, il n'est plus recevable à invoquer l'immunité de juridiction à l'égard de toute demande reconventionnelle directement liée à la demande principale.

4. La renonciation à l'immunité de juridiction pour une action civile ou administrative n'est pas censée impliquer la renonciation à l'immunité quant aux mesures d'exécution du jugement, pour lesquelles une renonciation distincte est nécessaire.

Article 33

1. Sous réserve des dispositions du paragraphe 3 du présent article, l'agent diplomatique est, pour ce qui est des services rendus à l'Etat accréditant, exempté des dispositions de sécurité sociale qui peuvent être en vigueur dans l'Etat accréditaire.

2. L'exemption prévue au paragraphe 1 du présent article s'applique également aux domestiques privés qui sont au service exclusif de l'agent diplomatique, à condition,

a) qu'ils ne soient pas ressortissants de l'Etat accréditaire ou n'y aient pas leur résidence permanente; et

b) qu'ils soient soumis aux dispositions de sécurité sociale qui peuvent être en vigueur dans l'Etat accréditant ou dans un Etat tiers.

3. L'agent diplomatique qui a à son service des personnes auxquelles l'exemption prévue au paragraphe 2 du présent article ne s'applique pas doit observer les obligations que les dispositions de sécurité sociale de l'Etat accréditaire imposent à l'employeur.

artikel 37 anlægger sag, afskærer dette ham fra at påberåbe sig sin immunitet i forhold til ethvert modkrav, der er direkte forbundet med det oprindelige krav.

4. Afkald på immunitet i civile eller administrative sager indebærer ikke afkald på immunitet med hensyn til dommens fuldbyrdelse. Hertil kræves et særligt afkald.

Artikel 33.

1. Med forbehold af bestemmelserne i denne artikels stykke 3 skal en diplomatisk repræsentant i udøvelsen af sin tjeneste for udsenderstaten fritages for de i modtagerstaten eventuelt gældende bestemmelser om social tryghed.

2. Den ved denne artikels stykke 1 hjemlede fritagelse gælder ligeledes for private tjenestefolk, der udelukkende er beskæftiget i en diplomatisk repræsentants tjeneste, på betingelse af:

a) at de hverken er statsborgere i modtagerstaten eller har fast bopæl i denne, samt

b) at de omfattes af de i udsenderstaten eller i en trediestat eventuelt gældende bestemmelser om social tryghed.

3. En diplomatisk repræsentant, der beskæftiger personer, som ikke omfattes af den ved denne artikels stykke 2 hjemlede fritagelse, skal overholde de forpligtelser, som modtagerstatens lovgivning om social tryghed pålægger arbejdsgivere.